

ვლადიმერ
კურტიდი

ВЛАДИМИР
КУРТИДИ



ეროვნული
ბიბლიოთეკა

სამი სამაჟმვთ სიმღერა

Три детские песни



ს 84.6.02-62



ვლადიმერ კურტიდი
Владимер Куртиди

სამი საბავშვო
სიმღერა
ТРИ ДЕТСКИЕ
ПЕСНИ

FM 811
3



სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 70
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 70

სამი საბავშვო სიმღერა
 ნორ სორგსებთა
 სიმღერა

მუს. ვლ. კურტიდისა
 ტექსტი ან. აგლაძისა

ТРИ ДЕТСКИЕ ПЕСНИ

ПЕСНЯ ЮНЫХ
 СПОРТСМЕНОВ

Муз. Вл. Куртиди
 Текст Ан. Агладзе

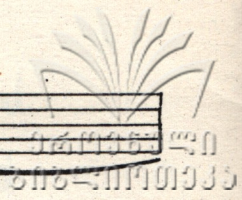


მარშის ტემპით в темпе марша

mf

ორგვ - ლოვ თოვ - ლი, ორგვ - ლოვ მზე - ა
 Всю - ду солн - це. снег лу - чи - стый.

mf



ირგვ-ლივ ხმე - ბი სა - ა - მთ.
 Смех и го - вор тут и там.

თბი-ლა - მურ - თა სწრა - ფი ქროლ - ვა
 Лы - жи мчат - ся бы - стро, бы - стро

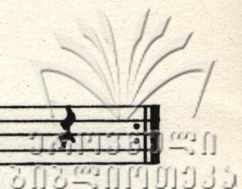
დი-ლა - ა დუ სა - ლა - მთ.
 по у - трам и ве - че - рам



ა - რი ა - რი ა - რა - ლო ა - რი ა - რი ა - რა -
 a - ri a - ri a - ra - lo a - ri a - ri a - ra -

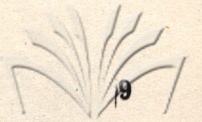
ლო ა - რი ა - რი ა - რა - ლო ა - რა - ლო ჰე.
 lo a - ru a - ri a - ra - lo a - ra - lo xe.

თხილა - მურ - თა სწრა - ფი ქროლ - ვა
 Ly - zhi mchat - sya by - stro by - stro



დილა - ა თუ სა - ლა - მო.
 по ут - рам и ве - че - рам.

1. ირგვლივ თოვლი, ირგვლივ მზეა
 ირგვლივ ხმები საამო,
 თხილამურთა სწრაფი ქროლვა
 დილაა თუ საღამო.
 მისამღერი: არი, არი, არალო, არი, არი არალო,
 არი, არი არალო, არალო ჰე.
 თხილამურთა სწრაფი ქროლვა
 დილაა თუ საღამო.
1. Всюду солнце, снег лучистый
 Смех и говор тут и там!
 Лыжи мчатся быстро, быстро
 По утрам и вечерам!
 Припев: Ари, ари, арали, ари; ари, арали,
 Ари, ари, арало арало хе!
 Лыжи мчатся быстро, быстро
 По утрам и вечерам!
2. ჰაერს აპობს შეძახილი,
 ისმის ბავშვთა ყიყინი,
 მხიარული სიმღერები,
 უდარდელი სიცილი.
 მისამღერი: არი, არი, არალო...
2. Горный воздух прорезает
 Детворы веселый гам.
 Песни птицами взлетают,
 Смех искрится тут и там!
 Припев: Ари, ари, арали, ари, ари, арали
3. ამ ჯანსაღი თაობისთვის
 ცხადად იქცა ოცნება,
 მას შეუქმნა მტკიცე ხელმა
 ბედნიერი ცხოვრება.
 მისამღერი: არი, არი, არალო...
3. молодое поколение,
 Все мечты твои сбылись!
 Эта завещал вам Ленин,
 Все дала вам наша жизнь!
 Припев: Ари, ари, арали, ари, ари, арали



ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა

მკრედი ვოვობნა

მუს. ვლ. კურტიდა
ტექსტი ს. დიასამიძისა

ДЕВУШКЕ СБОРЩИЦЕ ЧАЯ

Муз. Вл. Куртиди
Текст С. Диасамидзе
Рус. пер. Ир. Аракишвили

ცეკვის რითმში В темпе танца

tr

შენ - ში სი-ცო - ცხლგ შე-ვი-ცან, მაგ ბა-გეს შვეენის
 Ви - жу, жизнь тво - я в ра-све-те! Как у - лыбка и

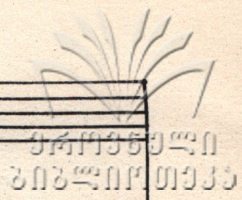
tr

ლო - ში-ლო კის - კი - სით ხედგ - ბი ა - ლი-ობს,
 дет к гу-бам! Лю - бишь сме-хом встре - тить ут - ро,

ბურ - ქებს ჩა - უვ - ლო ღი - ღი-ნით. მე შე-ნი შრო -
 лас - ку чай-ным да - ришь ку-стам. Ви - жу, труд твой

მა მა-ბა - რებს, ოც-ნე - ბით უმ - ზერ გან-თი-აღს.
 не - у - стан-ный! Как в ра-бо-те ру - ки бы-стры.





ნა - ის ბუჩ - ქე - ბის შრი - ალ - ში.
 Ты - гор - да ку - ста - ми ча - я!

სი - ცო - ცხლის ე შხი ან - თი - ა. შრო - მას
 Как ты лю - бишь э - ти ку - сты. Каж - дый

შრო - მას - თაბ ი
 Каж - дый день ты

თაბ ი - ძებ ცოდ - ნა - საც, თა - ი - გუ - ლი
 день ты мно - жишь зва - нья. Ты кра - со - ю

ვით ირავე - ბი. შრო - მა - ა შე - ბი ვვირგვი - ბი,
 ро - зы го - ришь. Труд ве - нец твой! Ум и зна - нья

საქართველოს
მუსიკის ინსტიტუტი

ცოდ - ნა - ა ზე - ბი მზითე-ვი. მჯე-რა, ი - ჰო -
 ты при-дан - ным му - жу хра-нишь. Ве - рю, му - жа

ვი გუ-ლის სწორს, გმირ - ქალს რომ ზე - გე - ფე-რე - ბა.
 ты по-ды - шешь, чтоб ге - ро - ем был он знат - лым.

ის რწმენა ლხე - ბით ა - მავ-სეგბს და შენთან მეც
 И те - бя я в но-вых пес-нях бу - ду сла-вить

rit. მეგ - ლე-რე - ბა. *a tempo* სამ - შობლოსნაც - რის თვა - ლი ხარ,
 мно - го - крат - но. Ты от - чиз - ну про - слав - ля - ешь.

rit. *a tempo*

ქა - ლი ხარ ქა - ლი ვამრ - ჯე-ლი. ჰი - რი - მე ზე -
 ты в тру-де луч - ше всех бы - ла. Ма - стер - ство и

ბო - მი - ლის, ჰი - რი - მე შე - ბი მარ - ჯვე - ნის
 труд твой славлю и улы - бке тво - ей хва - ла.

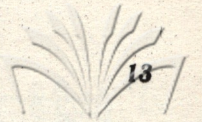
ქართული
 მუსიკის

ეს გუ - ლი მათ - თვის ხმი - ა - ნებს,
 Вос - пе - вать лишь всех я бу - ду,

ქვეყნის - თვის ვინც გა - ირ - ჯე - ბა, არ და - გა - ვი -
 кто От - чиз - ну под - ви - гом чтит! Толь - ко не за -

წყდეს, ლა - მა - ზო, ქორ - წილში მი - ჰა - ტი - ეე - ბა.
 будь, кра - сот - ка, ты на свадь - бу нас при - гла - сить.

ა



საქართველოს
კომპოზიტორთა
კავშირი

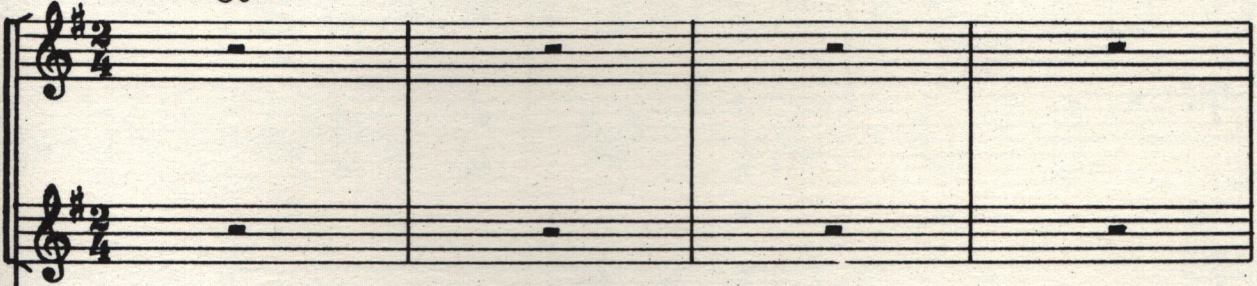
მევიწართ ლალი სიმღერით

მუს. ვლ. კურტიდი
ტექსტი ს. ჭეიშვილისა

МЫ ИДЕМ, ВОЛЬНО МЫ ПОЕМ...

Муз. Вл. Куртиди
Текст С. Чейшвили
Рус. пер. Ир. Аракишвили

მარშის ტემპით в темпе марша





საქართველოს
მუსიკის ინსტიტუტი

როთ, ემ! მღ-გვაქვსუ ლე-ვი ხა-ლი-სი,
Мы пол-ны ра-до-стью не зря

ვართ მღ-მა ვა-ლის ი-მე-დი და კო-მუ-ნიზ-
Мы о-плот бу-ду-щих по-бед! Ю-ность ком-му-

მის ა-ი-სი. მღ-გვაქვს მღ- მაკლის ხა-ლი-
низ - ма за-ря. Все серд-ца ра-достна-пол-



საქართველოს
საზოგადოებრივი
სამუსიკო ცენტრი

სი ნა - ზა - ფხუ - ლი და მა - ი - სი.
 ნაი, კ ნამ პრი - შლა ვეს - ნა სნა - მი მაი.

mf *pp*
mf *pp*

mf *pp*

2. ჩვენ ავამღერეთ ველები,
 ბანს მოგვძახიან მთანია.
 ნაშრომი ჩვენი ხელების
 კოსმოსში აგვიტანია.

2. Славим мы Родины простор.
 Вторит нам эхо гулких гор!
 На земле мы горды трудом
 В космос мы свой труд вознесем.

მისამღერო: მოვვაქვს მომავლის ხალისი
 გაზაფხული და მაისი.

Припев: Все сердца радость наполняй!
 К нам пришла весна! С нами-май!

3. მოვდივართ ლალი სიმღერით,
 მშობლიურ მთა-ბარს ვეულებით,
 ვართ მომავლის იმედი,
 ქვეყნად მშვიდობის მცველები.

3. Мы идем, вольно мы поем,
 'А вокруг — всей Отчизны ширь!
 Знают все — борцы мы за мир!
 Мы — оплот будущих побед

მისამღერო: მოვვაქვს მომავლის ხალისი... Припев: Все сердца радость...



თხზიანი გუბერიათის ДЛЯ ДВУХГОЛОСОВОГО ХОРА

მარშის ტემპით в темпе марша



მოვ - დი - ვართ ლა - ლი სიმ - ლე -
Мы и - дем, во - лья - но мы! по -



რით, მო - გვაქვს უ - ლე - ვი ხა - ლი -
ემ! Мы пол - ны ра - до - стью не



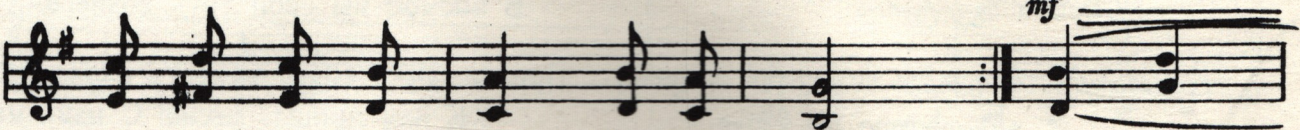
სი, ვართ მო - მა ვა - ლის ი - მე -
ვრეა Мы о - плот бу - ду - щих по -



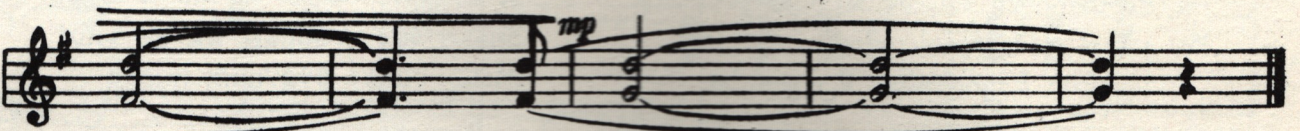
ღი ღი კო - მუ - ნიზ - მის ა - ი -
ბედ! Ю - ность ком - му - низ - ма за -



სი. მო - გვაქვს მო - მა - ვ - ლის ხა - ლი - სი
რეა. Все серд - ца ра - дость на - пол - ния,



გა - ხა - ეხუ - ლი ღი მა - ი - სი. ა
к нам при - шла вес - на сна - ми май, А



ა ა

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. Гудиашвили**

გამომშვ. დ. **სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 10, Тираж 500, Подписано к печати 20/XII-69 г. Коллч. форм $2\frac{1}{2}$
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР.
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20

28 13/19

ფასი
ЦЕНА 30 კპ.
კოპ

